Monodor
CAFÉTHÉCHOCOLAT

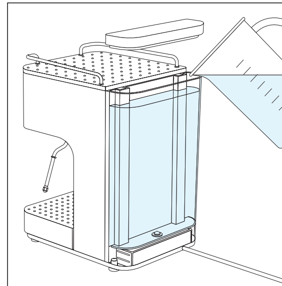
Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Erste Inbetriebnahme / *Première mise en marche*
Messa in funzione

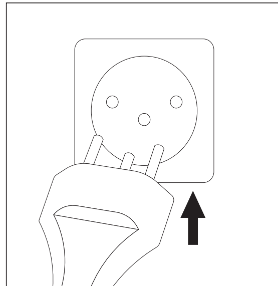
Damit die Qualität der Getränke gewährleistet ist, muss sich die Maschine nach dem Einschalten jeweils erwärmen können.



1 Den Wasserbehälter mit frischem filtriertem Wasser füllen

Remplir le bac à eau avec de l'eau fraîche et filtrée

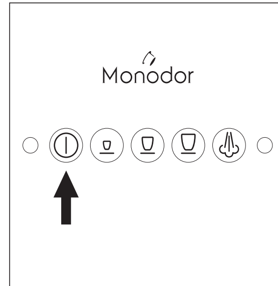
Riempire il serbatoio con acqua fresca e filtrata



2 Netzstecker anschliessen

Brancher la prise

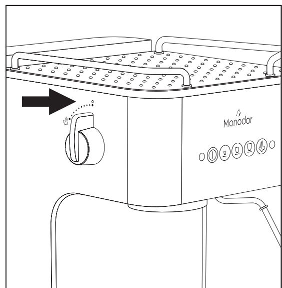
Inserire la spina della macchina alla rete di alimentazione



3 "On / Off" Taste drücken

Presser sur "On / Off"

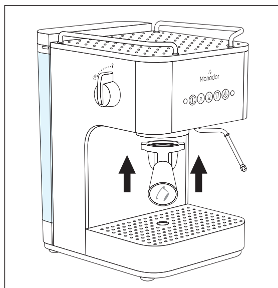
Premere sul tasto "On / Off"



4 Den Knopf für Dampf auf "O" drehen

Assurez-vous que le bouton Vapeur est en position "O"

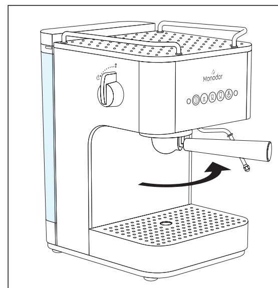
Assicurarsi che il tasto Vapore sia in posizione "O"



5 Den Kapselhalter einhängen (ohne Kapsel)

Fixer le porte-capsule (sans capsule)

Fissare il porta-capsula (senza la capsula)



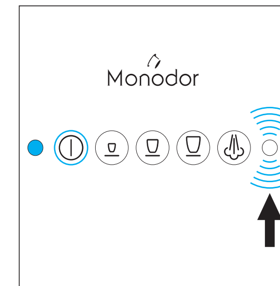
6 Kapselhalter nach rechts drehen

Tourner le porte-capsule vers la droite

Girare il porta-capsula verso la destra

Il est nécessaire d'amorcer la machine lors de la première mise en service ou d'un arrêt prolongé pour équilibrer les températures des divers éléments permettant d'assurer la qualité des boissons.

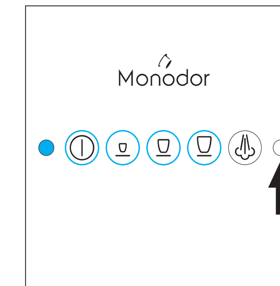
E' necessario avviare la macchina per la prima messa in funzione o quando si stacca la macchina per esempio durante le vacanze, per equilibrare le temperature dei vari elementi permettendo di assicurare una qualità ottima delle bevande.



7 Aufheizungsphase (Kontroll-Lampe blinkt)

Phase de chauffe (le témoin clignote)

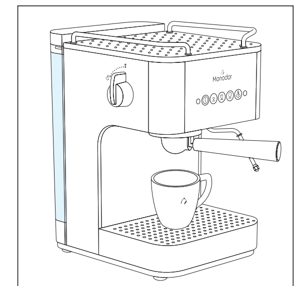
Scaldare la macchina (spia luminosa lampeggia)



8 Kontroll-Lampe hört auf zu blinken

Le témoin cesse de clignoter

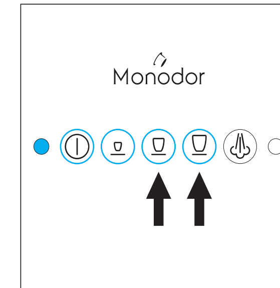
La spia luminosa non lampeggia più



9 Tasse hinstellen

Placer une tasse

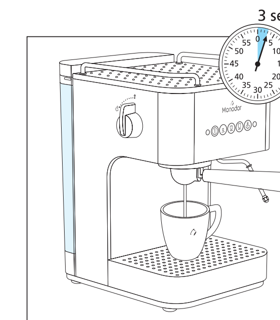
Porre una tazza



10 Mit Knopfdruck grosse oder mittlere Tasse auswählen

Presser sur Moyenne ou Grande tasse

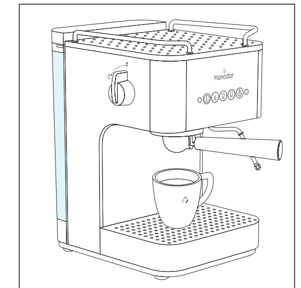
Premere sul tasto Media o Grande tazza



11 3 Sekunden warten: Voranfeuchtung und Ausguss des Getränks

Arrêt normal de 3 sec: phase de pré-mouillage, puis écoulement

Interruzione normale di 3 sec: fase di preinnaquamento e fuoruscita della bevanda

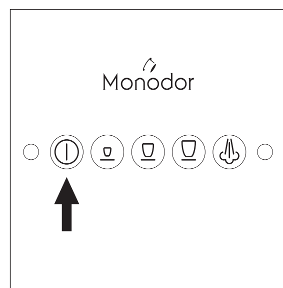


12 Maschine stellt automatisch ab

Arrêt automatique

Interruzione automatica

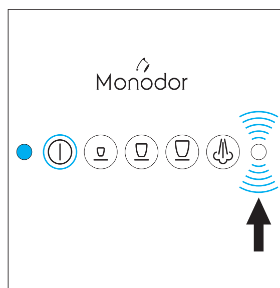
Bei häufigem Gebrauch / *Utilisation quotidienne*
Utilizzazione giornaliera



1 "On / Off" Taste drücken

Presser sur "On / Off"

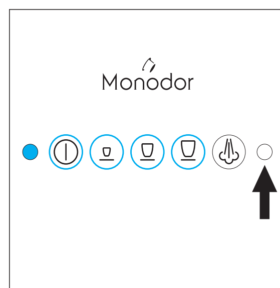
Premere sul tasto "On / Off"



2 Aufheizungsphase (Kontroll-Lampe blinkt)

Phase de chauffe (le témoin clignote)

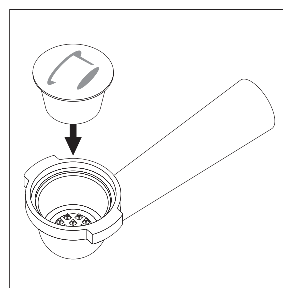
Scaldare la macchina (spia luminosa lampeggia)



3 Kontroll-Lampe hört auf zu blinken

Le témoin cesse de clignoter

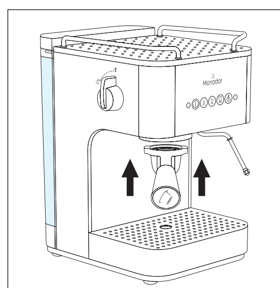
La spia luminosa non lampeggia più



4 Monodor Kapsel in Kapselhalter geben (Achtung ! Schutzmembrane nicht entfernen)

Insérer une capsule Monodor (Attention ! L'opercule ne s'enlève pas)

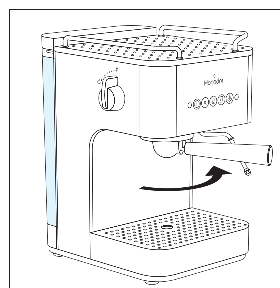
Inserire una capsula Monodor (Attenzione ! non togliere la membrana)



5 Kapselhalter einhängen

Fixer le porte-capsule

Fissare il porta-capsula



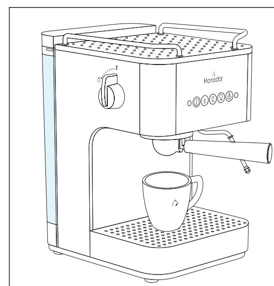
6 Kapselhalter nach rechts drehen

Tourner le porte-capsule vers la droite

Girare il porta-capsula verso la destra

Dampf-Funktion : Zusatzinformation siehe Seite 10
***Fonction Vapeur :** veuillez trouver davantage d'informations en page 16*
Funzione Vapore : Potrete trovare maggiori informazioni a pagina 22

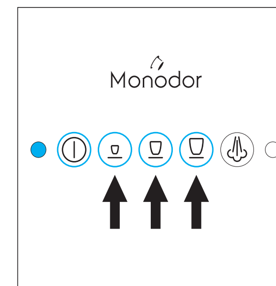
Tipps :
- Setzen Sie die Maschine 15 Minuten vor Gebrauch mit eingehängtem Kapselhalter in Betrieb, bei guter Erwärmung erhöht sich die Geschmacks-Qualität der Getränke.
- Benützen Sie für die Zubereitung von Tee und Kaffee zwei verschiedene Kapselhalter. Bereiten Sie nach dem Gebrauch für Kaffee ein Tee zu, empfiehlt Ihnen Monodor Distribution SA, zuvor ein wenig heisses Wasser, durch Druck auf eine Tassengrösse-Wahltaste, ausfliessen zu lassen.
- Füllen Sie nur kleine Quantitäten in den Wasserbehälter, so haben Sie immer frisches Wasser.



7 Tasse hinstellen

Placer une tasse

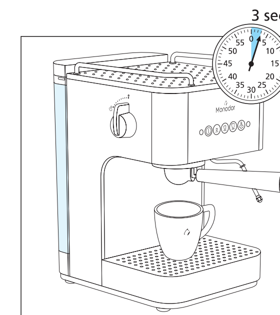
Porre una tazza



8 Mit Knopfdruck Tassengrösse wählen (gross/mittel/klein)

Presser sur l'une des 3 touches tasses

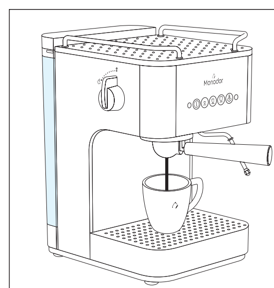
Premere sopra uno dei 3 tasti tazze



9 3 Sekunden warten: Voranfeuchtung

Arrêt normal de 3 sec : phase de pré-mouillage

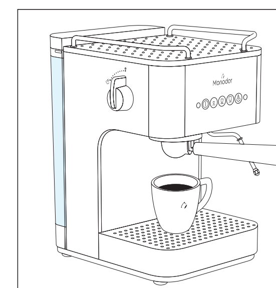
Interruzione normale di 3 sec : fase di preinnacquamento



10 Ausguss des Getränks (wünschen Sie eine kleinere Getränkemenge als die automatische Einstellung ausgibt, drücken Sie nochmals auf die gleiche Taste)

Ecoulement (pour arrêter manuellement, appuyer sur la même touche)

Fuoruscita del liquido (per interrompere manualmente, premere sul medesimo tasto)



11 Maschine stellt automatisch ab

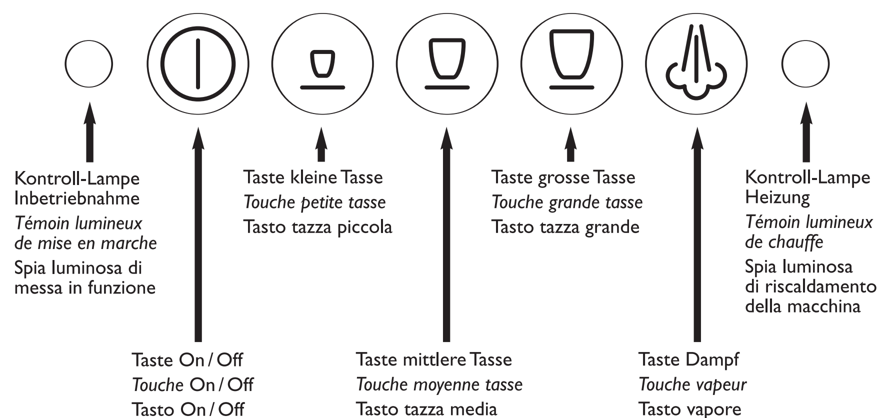
Arrêt automatique

Interruzione automatica

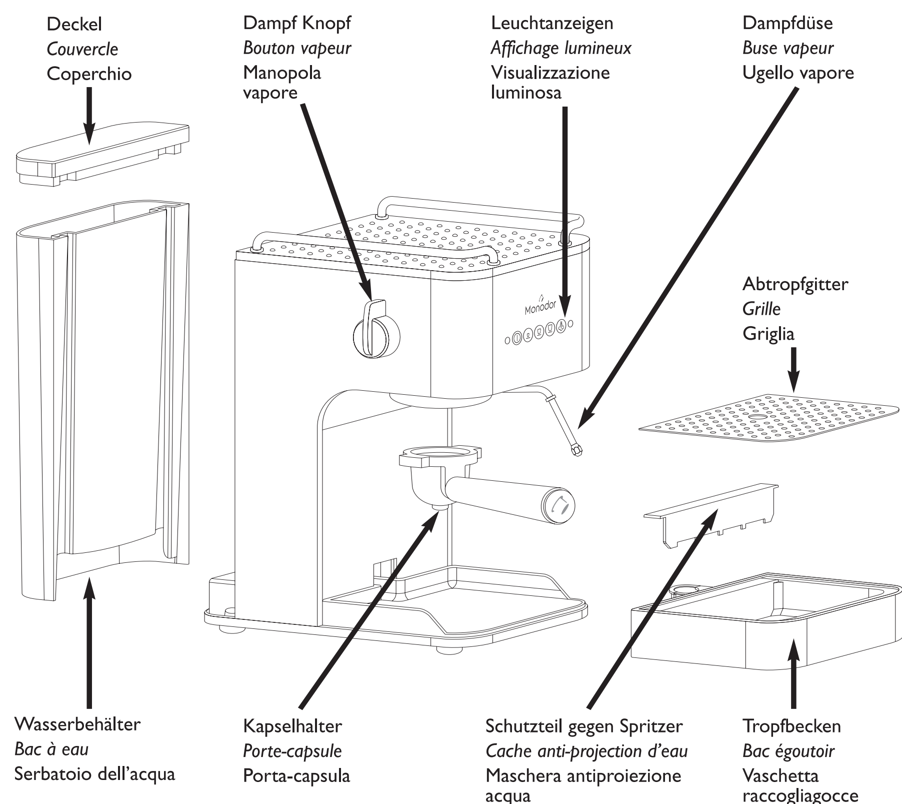
Conseils :
- *Allumez la machine 15 minutes avant son utilisation avec le porte-capsule fixé à la machine. Plus la machine est chaude, meilleure est la qualité de la boisson obtenue.*
- *Lorsque vous faites un thé après un café, Monodor Distribution SA vous recommande de respecter l'usage du porte-capsule destiné à sa boisson et d'écouler un peu d'eau par le porte-capsule après l'extraction de la boisson chaude.*
- *Remplissez le bac à eau en petite quantité de manière à avoir une eau fraîche et pure quotidiennement et changez-la régulièrement.*

Consigli :
- Accendere la macchina 15 minuti prima del suo utilizzo con il porta-capsula fissato alla macchina. Più la macchina è calda, migliore sarà la qualità della bevanda così ottenuta.
- Quando preparate un tè dopo un caffè, Monodor Distribution SA vi raccomanda di rispettare l'utilizzo del relativo porta-capsula per la bevanda scelta, come pure fate scorrere un po' d'acqua dal porta-capsula dopo l'estrazione della bevanda.
- Riempire il serbatoio d'acqua con piccole quantità affinché ottenere una acqua giornaliera fresca e pura. Cambiatela regolarmente.

Leuchtanzeige / *Affichage lumineux* / Visualizzazione luminosa



Maschinen-Bestandteile / *Aperçu de la machine* / Visualizzazione della macchina



Probleme und Lösungen

Probleme	Wahrscheinliche Ursache	Lösungen
Die drei Wahltasten für die Tassengrösse blinken zusammen mit Signalton	• Thermostat ist defekt	• Kundendienst kontaktieren
Die drei Wahltasten für die Tassengrösse blinken	• Wasserbehälter ist leer • Wasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt • Pumpe hat ohne Wasser funktioniert	• Wasserbehälter füllen und eine Wahltaste Tassengrösse drücken • Wasserbehälter richtig einsetzen
Dampf-Taste blinkt mit kurzem Signalton	• Dampf-Taste ist nicht auf « O »	• Dampf-Taste auf « O » stellen
Kontroll-Lampe leuchtet nicht	• Netzstecker ist nicht eingesteckt	• Netzstecker richtig einstecken • Wenden Sie sich an den Kundendienst
Kaffee fliesst aus dem Kapselhalter	• Kapselhalter ist nicht richtig gereinigt • Kapselhalter ist nicht genügend fest eingehängt	• Kapselhalter reinigen • Kapselhalter fester nach rechts drehen
Kaffee ist nicht genügend warm	• Heizelement ist defekt • Tasse war zu kalt	• Maschine während mindestens 10 Minuten aufheizen • Kundendienst kontaktieren
Kaffee hat keinen Schaum	• Haltbarkeits-Datum der Kapsel ist abgelaufen	• Neue Kapsel benützen
Pumpe macht zu starkes Geräusch	• Kapsel wurde nicht oder unvollständig durchstochen • Wasserbehälter ist leer • Wasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt	• Kapselhalter fester nach rechts drehen • Neue Kapsel nehmen • Wasserbehälter füllen und sofort auf eine der Wahltasten Tassengrösse drücken • Wasserbehälter richtig einsetzen
Wasserlache unter der Maschine	• Wasser wurde möglicherweise neben Wasserbehälter gegossen • Kontrollieren ob Wasserbehälter richtig eingesetzt ist • Kontrollieren ob Wasserbehälter dicht ist • Maschine war möglicherweise Frost ausgesetzt	• Kontrollieren ob Ventil unten am Wasserbehälter dicht ist, mehrere Male betätigen (über Spüle halten)
Beim Kapselhalter entweicht Flüssigkeit	• Kapselhalter ist nicht genügend fest eingehängt	• Kapselhalter fester nach rechts drehen
Heizungs-Kontroll-Lampe blinkt dauernd	• Thermostat Sicherung durchgebrannt	• Kundendienst kontaktieren

Hinweise

Wir gratulieren und danken Ihnen dafür, dass Sie ein Monodor Produkt ausgewählt haben.
Mit Monodor entdecken Sie eine Welt der Genüsse. Das Resultat einer Auswahl aus den besten Produkten. Eine Selektion, die Monodor Distribution SA mittels ihrer Spitzentechnologie vornimmt. Die Perfektion kann aber nicht ohne Beachtung der Wasserqualität erreicht werden, denn das **Wasser** spielt eine sehr wichtige Rolle bei der Zubereitung von Getränken, um die Reinheit der Aromen voll zur Geltung zu bringen. Daher hat Monodor Distribution SA dem Wasser ihre ganze Aufmerksamkeit als Bestandteil des Monodor Konzepts geschenkt und bietet Ihnen eine spezielle Wasserqualität, damit Sie die Perfektion des Geschmacks erreichen können (www.monodor.ch). Um Ihren Getränken immer eine optimale Qualität zu garantieren ist es unumgänglich, dem Unterhalt und der Reinigung Ihrer Maschine genügend Aufmerksamkeit zu schenken.

Während der Zubereitung ihres heissen Getränkes schaltet sich die Pumpe während einigen Sekunden automatisch aus: die programmierte **Voranfeuchtung** ist im Gange. Ein von Monodor Distribution SA spezielles, patentiertes Verfahren, das durch die optimale Verteilung des Wassers in der Kapsel, Ihrem Tee oder Kaffee eine unvergleichliche Entfaltung der Aromen erlaubt.

Vor dem ersten Gebrauch Ihrer Monodor Maschine ist es wichtig, die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen. Bewahren Sie diese sorgfältig auf. **Es ist wichtig, die Sicherheitsvorschriften zu beachten!**

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Vergnügen beim Genuss von Monodor Produkten.

Auspacken & Installation

Bitte prüfen Sie beim Auspacken, ob beim Transport keine Schäden entstanden sind und kontrollieren Sie die Vollständigkeit der Bestandteile. Im Falle von Fragen oder Unsicherheiten kontaktieren Sie bitte sofort den Monodor Distribution SA Kundendienst +41 21 886 30 77.
Lassen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, etc) nicht in der Reichweite von Kindern.

Aufstellungsort

Für die Wahl des Aufstellungsortes beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Stellen Sie die Maschine auf eine trockene, stabile, horizontale Fläche in der Nähe einer Steckdose
- Halten Sie eine Mindestdistanz von 60 cm zur Spüle und zum Wasserhahn ein
- Stellen Sie die Maschine nicht auf brennbare Unterlagen oder solche, die sich durch die Wärme verformen könnten
- Maschine und Netzkabel dürfen nicht auf heisse Unterlagen oder in der Nähe von offenem Feuer (Mindestdistanz 50 cm) aufgestellt werden
- Die Maschine ist kein Kinderspielzeug
- Benützen Sie die Maschine an einem trockenen und gut belüfteten Ort
- Betreiben Sie die Maschine nie an einem Ort mit Temperaturen unter 8° C: Frostgefahr.

Technische Daten

System	Ausschliesslich für Kapseln der Monodor Distribution SA geeignet
Gewicht total	7,3 kg
Masse (L x T x H)	230 x 320 x 260 mm
Elektrische Spannung	230 - 240 V / AC / 50 Hz
Leistung	1200 W
Inhalt des Wasserbehälters	1,6 Liter
Pumpendruck	20 bar
Heizsystem	Steuerung des Heizelements durch Thermoelement +/- 2%
Netzkabel-Länge	1 Meter
Prüfzertifikate	TÜV / CE / S+
Garantie	2 Jahre
Mengen-Einstellung	elektronisch
Kontroll-Lampe	2 LED für Einschaltung und Heizleistung
Zubehör	1 Kapselhalter für Tee / 1Kapselhalter für Kaffee
Farben	Schwarz / Weiss

Sicherheits-Anweisungen

- **Es dürfen nur Kapseln von MONODOR DISTRIBUTION SA® verwendet werden!**
- Diese Maschine ist nur für den Hausgebrauch geeignet, jede andere Anwendung gilt als gefährlich
- Monodor Distribution SA kann für eventuelle Schäden, die durch unrichtigen und der Logik widersprechenden Gebrauch entstehen, nicht verantwortlich gemacht werden
- Die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller Monodor Distribution SA stammen, kann die Maschine beschädigen
- Verwenden Sie eine 230 V Steckdose, die mit Erdung und einer 10A Sicherung versehen ist und schliessen Sie nicht mehr als 2 Maschinen an die gleiche Steckdose an
- Verwenden Sie das Netzkabel so, dass Sie nicht darüber stolpern
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
  - vor dem Verschieben der Maschine
  - vor Reinigung und Unterhalt und lassen Sie die Maschine zuvor erkalten
  - bei längerem Nichtgebrauch (z.B. während der Ferien)
- **Wird die Maschine unangebrachten atmosphärischen Bedingungen (Regen, Schnee, Frost) ausgesetzt, fällt die Garantieleistung dahin**
- Verwenden Sie zur Reinigung keine groben Scheuermittel oder kratzende Gegenstände. Reinigen Sie die Maschine, nachdem Sie das Netzkabel herausgezogen haben, mit einem leicht feuchten Tuch. Die Maschine darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden
- Achtung: die erhitzten Teile der Maschine (z.B. die Dampfdüse, der Halterungsring und der metallische Teil des Kapselhalters) dürfen nicht im heissen Zustand angefasst werden - Verbrennungsgefahr
- Decken Sie die Maschine nicht zu
- Entfernen Sie den Kapselhalter nie während die Maschine ein Getränk ausgiesst, da die Maschine unter Dampfdruck steht
- Setzen Sie die Maschine nie ohne Wasser in Betrieb
- Füllen Sie den Wasserbehälter nur mit kaltem und filtriertem Wasser.

Erste Inbetriebnahme

1) Installation

Stellen Sie die Maschine auf eine trockene, stabile, horizontale Fläche in der Nähe einer Steckdose. Halten Sie eine Mindestdistanz von 60 cm zur Spüle und zum Wasserhahn ein.

2) Füllen des Wasserbehälters

Hinweis:

- **Das Wasser ist einer der wichtigsten Bestandteile, der die Qualität eines heissen Getränks ausmacht. Der Geschmack und die Aromen eines heissen Getränks werden beeinträchtigt, wenn Sie Leitungswasser verwe den oder das Wasser nicht regelmässig erneuern, insbesondere weil es von der Maschine erwärmt wird. Monodor Distribution SA empfiehlt Ihnen, das Wasser zu filtrieren oder von Monodor Distribution SA (www.monodor.ch) oder Ihrem Händler empfohlenes Wasser zu verwenden.**
- **Füllen Sie nur kleine Quantitäten in den Wasserbehälter, so bleibt das Wasser immer frisch.**

Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem und filtriertem Wasser, nicht mit mehr als der angezeigten Menge (1,6 Liter). Der Wasserbehälter kann aus der Maschine ausgehängt werden. Für das Einhängen gleiten Sie ihn entlang der dafür vorgesehenen beidseitigen Führungen.

3) Elektrische Spannung

Schliessen Sie die Maschine an eine mit Erdung versehene Steckdose 230 V an.

4) Inbetriebnahme

Die Maschine muss sich bei der ersten Inbetriebnahme, bei längerem Unterbruch im Gebrauch oder wenn der Wasserbehälter neu gefüllt wurde genügend lange aufwärmen können, damit die Qualität der Getränke gewährleistet ist.

- Kapselhalter ohne Kapsel einhängen
- Dampf-Knopf auf « O » stellen (vertikale Stellung für heisse Getränke)
- Maschine mit Druck auf Taste On/Off einschalten. Blaue Kontroll-Lampe und On/Off Taste leuchten beide auf
- Kontroll-Lampe für Heizung blinkt: Aufheizungsphase
- Sobald die Kontroll-Lampe für die Heizung zu blinken aufhört, eine Tasse (Mindest-Fassungsvermögen 160 ml) unter den Ausguss stellen (Kapselhalter ohne Kapsel)
- Taste mittlere oder grosse Tasse drücken
- 3 Sekunden warten: Voranfeuchtung
- Warten bis das Wasser ausfliesst und automatisch stoppt. Fliesst kein Wasser, Taste noch einmal drücken
- Maschine ist betriebsbereit.

Bei täglichem Gebrauch

Tipps:

- Schalten Sie die Maschine 15 Minuten vor Gebrauch mit eingehängtem Kapselhalter ein. Die gut aufgewärmte Maschine garantiert Ihnen die Qualität Ihres Getränks
- Bereiten Sie nach dem Gebrauch für Kaffee einen Tee zu, empfiehlt Ihnen Monodor Distribution SA zuvor **ein wenig heisses Wasser ausfliessen zu lassen**. Benützen Sie für die Zubereitung von Tee und Kaffee zwei verschiedene Kapselhalter.

1. Füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem und filtriertem Wasser
2. Stellen Sie den Knopf für Dampf auf « O » (Heisse Getränke)
3. Maschine mittels Druck auf die On/Off Taste anschalten
4. Die blaue Kontroll-Lampe und die Taste On/Off leuchten beide auf
5. Die Kontroll-Lampe des Heizsystems blinkt während der Aufheizungsphase. Sobald sie erlischt, ist die Maschine betriebsbereit
6. Legen Sie eine Kapsel (Achtung: die Schutzmembrane nicht entfernen) in den Kapselhalter und hängen Sie ihn in die Maschine ein
7. Stellen Sie eine Tasse unter den Ausguss
8. Wählen Sie eine Tassengrösse. Nach der Voranfeuchtung (3 Sekunden) fliesst Ihr heisses Getränk in die Tasse. Sie können die Getränkemenge durch Druck auf die gleiche Taste stoppen, sonst stellt die Maschine automatisch ab
9. Zum Ausschalten drücken Sie auf die Taste On/Off.

Dampf-Funktion

1. Schalten Sie die Dampf-Funktion durch Druck auf die Dampf-Taste ein. Die Heizsystem Kontroll-Lampe blinkt
2. Sobald die richtige Temperatur erreicht ist erlischt die Kontroll-Lampe
3. Stellen Sie Ihre Tasse unter die Dampfdüse und drehen Sie den Dampfknopf. Zuerst fliessen einige Tropfen Wasser
   aus. Bestimmen Sie die Dampfmenge je nach Stellung des Dampfknopfes
4. Solange der Dampfknopf aufgedreht ist, blinkt die Dampf-Taste
5. Zum Ausschalten der Dampf-Funktion stellen Sie den Dampfknopf erneut auf Position « O »
6. Zum ausschalten der Dampf-Funktion drücken Sie auf die Dampf-Taste
7. Die Dampf-Taste erlischt und die Heizsystem Kontroll-Lampe blinkt, solange sich die Pumpe in Funktion setzt, (ca. 45 Sekunden) um die Maschine wieder bis auf Standard-Temperatur zu bringen
8. Sobald die Heizsystem Kontroll-Lampe zu blinken aufhört, ist die Maschine wieder für den Gebrauch von Kapseln bereit.

Programmierung der Tassengrössen

Werkseitig sind die Ausgussmengen folgendermassen programmiert: kleine Tasse : 36 ml, mittlere Tasse : 103 ml, grosse Tasse: 155 ml. Die Ausgussmenge kann jederzeit nach eigenem Wunsch programmiert werden (Maximalmenge): kleine Tasse 200 ml, mittlere Tasse 300 ml, grosse Tasse 400 ml.

1. Kapsel in den Kapselhalter legen und in die Maschine einhängen (dies muss für jede Programmierung wiederholt werden)
2. Stellen Sie eine Tasse unter den Ausguss
3. Drücken Sie auf eine beliebige Wahltaste Tassengrösse, lassen Sie die Taste erst los nach dem Ertönen des Signaltons (0,5 Sekunden)
4. Warten Sie drei Sekunden: Voranfeuchtung, anschliessend fliesst das Getränk in die Tasse
5. Sobald die für Sie richtige Getränkemenge ausgeflossen ist, drücken Sie erneut auf die gleiche Taste, das ertönen des Signaltons (1 Sekunde) zeigt an, dass die Programmierung abgeschlossen ist.
   Um die Programmierung zu annullieren, drücken Sie gleichzeitig während 5 Sekunden auf die Taste grosse Tasse und die Taste Dampf. Das ertönen von 3 kurzen Signaltönen zeigt an, dass die Grundprogrammierung wieder aktiv ist.

Stand-by

Wird die Maschine während 30 Minuten nicht gebraucht, schaltet sie automatisch auf Stand-by. Die Kontroll-Lampe « eingeschaltet » und die Taste On/Off blinken beide.
Sobald Sie die Maschine wieder benützen wollen, drücken Sie auf irgendeine Taste (nicht auf den Dampfknopf), die Kontroll-Lampe für die Temperatur beginnt zu blinken: die Maschine heizt auf, sobald sie zu blinken aufhört, ist die richtige Temperatur erreicht.

Automatisches Ausschalten

Wird die Maschine während 2 Stunden nicht gebraucht, stellt sie zu Ihrer Sicherheit automatisch ab.

Unterhalt und Reinigung

Lassen Sie die Maschine nie an einem Ort mit Temperaturen unter 8° C: Frostgefahr!
Regelmässige Reinigung ist wesentlich für die Qualität Ihrer Getränke.

Gehen Sie dafür folgendermassen vor:

- Füllen Sie regelmässig den Wasserbehälter mit frischem und filtriertem Wasser.
- Nach Gebrauch der Dampfdüse reinigen Sie diese sofort mit einem feuchten Tuch.

Wichtig: Waschen Sie keine Teile der Maschine im Geschirrspüler ausser dem Kapselhalter.

Tropfbecken und Gitter

Mit der Zeit entstehen auf dem Tropfbecken durch die in den heissen Getränken enthaltenen Aromaöle Flecken, dies ist normal. Reinigen Sie das Gitter mit einem nicht kratzenden Abwaschmittel, abspülen und trocknen.

Injektionsteil und Kapselhalter

Reinigen Sie das Injektionsteil (Achten Sie auf die Spitzen!) 2 mal im Jahr mit einem feuchten Tuch (Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen!).
Reinigen Sie den Kapselhalter nach jedem Gebrauch unter lauwarmem fliessendem Wasser oder unter dem ausfliessenden Wasser der Maschine und trocknen Sie ihn ab. Waschen Sie den Kapselhalter einmal in der Woche im Geschirrspüler.

Entkalken

Brauchen Sie ein zugelassenes Entkalkungsmittel, **jedoch niemals Essig verwenden!**
Entkalken Sie Ihre Maschine regelmässig, entsprechend der Häufigkeit des Gebrauchs und der Wasserhärte:
1-10 Kapseln pro Tag > alle 3 Monate
10-20 Kapseln pro Tag > alle 2 Monate
20-30 Kapseln pro Tag > alle 1,5 Monate
Hinweise für das Entkalken:

1. Benützen Sie für die Entkalkung ein zugelassenes Entkalkungsmittel, befolgen sie die vom Hersteller angegebene Dosierung und befüllen Sie den Wasserbehälter ganz mit Entkalkungsmittel
2. « On/Off » Taste drücken, Maschine Aufheizen
3. Den Kapselhalter ohne Kapsel einhängen
4. Stellen Sie eine grosse Tasse unter den Ausguss
5. Sobald die Kontroll-Lampe-Heizung aufhört zu blinken, drücken Sie gleichzeitig während 3 Sekunden auf die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse (erstes Mal) bis ein Signalton ertönt
6. **Die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse blinken während des ganzen Vorgangs (ca. 1St. 15 Min.)**
7. Flüssigkeit fliesst aus und stoppt automatisch
8. 1 Stunde ruhen lassen
9. Stellen Sie einen grossen Behälter (Fassungsvermögen min. 1,5l) unter den Ausguss
10. Sobald lange Signaltöne erklingen, drücken sie erneut gleichzeitig auf die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse (zweites Mal)
11. Der Inhalt des Wasserbehälters fliesst aus und stoppt automatisch
12. Sobald der Wasserbehälter entleert ist, erklingen lange Signaltöne
13. Wasserbehälter gründlich ausspülen und erneut mit frischem, filtriertem Wasser befüllen
14. Stellen Sie einen grossen Behälter unter den Ausguss
15. Drücken sie erneut gleichzeitig auf die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse (drittes Mal)
16. Der Inhalt des Wasserbehälters fliesst aus und stoppt automatisch
17. Sobald der Wasserbehälter entleert ist, erklingen lange Signaltöne
18. Den Wasserbehälter wiederum mit frischem und filtriertem Wasser befüllen
19. Stellen Sie einen grossen Behälter unter den Ausguss
20. Drücken Sie noch einmal, gleichzeitig auf die Taste kleine Taste und die Taste mittlere Tasse (viertes Mal)
21. Das Wasser fliesst automatisch aus bis der Behälter entleert ist
22. Sobald der Behälter vollständig entleert ist, erklingen lange Signaltöne
23. Befüllen Sie den Wasserbehälter wieder mit frischem und filtriertem Wasser
24. Die Maschine wird sich nun aufheizen. Wenn die Aufheizphase beendet ist, hört die Kontroll-Lampe auf zu blinken und die Maschine ist wieder betriebsbereit.

Garantie

Die Garantiekarte wird vom Monodor Handelspartner ausgefüllt und ist nur zusammen mit der Quittung gültig.

Die Garantie ist nur im Land gültig, in welchem die Maschine gekauft wurde.

Monodor Distribution SA ersetzt kostenlos Teile der Maschine, die sich als fehlerhaft erweisen.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden:
- Die durch Frost und Temperaturen unter 8 C° entstanden sind
- Die durch Kalkablagerungen entstanden sind
- Die durch unrichtigen Gebrauch entstehen
- Die durch nicht von Monodor Distribution SA anerkannte Reparaturwerkstätten verursacht sind
- Der normalen Abnützung.

Bei Sachschäden und Verletzungen, die bei Reparaturen durch den Eigentümer oder durch nicht von Monodor Distribution SA anerkannte Reparaturwerkstätten ausgeführt werden, lehnt Monodor Distribution SA jegliche Haftung ab.

Beim Versand Ihrer Maschine an Monodor Distribution SA Kundendienst, beachten Sie bitte folgende Punkte:
- Packen Sie die Maschine mit Luftpolsterfolie oder einem anderen schützenden Material ein
- Verwenden Sie die Originalverpackung oder einen soliden Karton
- Vermerken Sie die den Defekt
- Notieren Sie Ihren Namen, Adresse und Kundennummer
- Legen Sie die Garantiekarte bei.
- Senden Sie sie an folgende Adresse:

Monodor Distribution SA
Kundendienst
Champ-Cadet
CH - 1040 St-Barthélemy
Direktwahl : +41 (0)21 886 30 77

Tel: +41 (0)21 886 30 00 - Fax: +41 (0)21 886 30 01
administration@monodor.ch - commandes@monodor.ch
www.monodor.ch

Lassen Sie Kinder, Personen unter Alkohol - oder Medikamenteneinfluss diese Maschine nicht benützen, sowie ebenfalls niemand, der nicht zuvor die Gebrauchsanleitung durchgelesen hat. Lassen Sie nie Kinder ohne Aufsicht in die Nähe der Maschine.

Für zusätzliche Information, bei Unklarheiten oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Monodor Handelspartner oder direkt an Monodor Distribution SA.

Problèmes et solutions

Problèmes	Causes éventuelles	Solutions
Les touches Petite, Moyenne et Grande tasse clignotent avec un bip en continu	• La sonde thermique s'est rompue	• S'adresser au service après-vente
Les touches Petite, Moyenne et Grande tasse clignotent	• Le bac à eau est vide • Le bac à eau est mal positionné • La pompe a fonctionné sans eau	• Remplir le bac à eau, puis presser sur l'une des trois grandeurs de tasse • Positionner correctement le bac à eau
La touche Vapeur clignote avec des courts bips	• Le bouton Vapeur n'est pas en position « O »	• Mettre en position « O »
Le témoin de mise sous tension n'est pas allumé	• La prise électrique n'est pas branchée correctement	• Brancher correctement la prise électrique • S'adresser au service après-vente
Le café coule sur les côtés du porte-capsule	• Le porte-capsule est sale • Le porte-capsule n'est pas suffisamment serré	• Nettoyer le porte-capsule • Serrer le porte-capsule plus fortement
Le café est trop froid	• Le chauffe-eau est défectueux • La tasse est froide	• Laisser chauffer la machine durant minimum 10 minutes • S'adresser au service après-vente
Le café n'est pas mousseux	• La date de conservation de la capsule de café est dépassée	• Insérer une nouvelle capsule
La pompe fait un bruit inhabituel	• La capsule n'est pas (complètement) percée • Le bac à eau est vide • Le bac à eau est mal positionné	• Serrer le porte-capsule plus fortement • Insérer une nouvelle capsule • Remplir le bac à eau, puis presser sur l'une des trois grandeurs de tasse • Positionner correctement le bac à eau
Il y a une flaque d'eau sous la machine	• S'assurer que de l'eau n'a pas été versée à côté du bac à eau • Vérifier la position du bac à eau • Contrôler si le bac à eau ne fuit pas • La machine a peut-être gelé	• Contrôler l'étanchéité de la valve sous le bac à eau en l'actionnant plusieurs fois (au-dessus d'un lavabo)
Fuite au niveau du porte-capsule	• Le porte-capsule n'est pas suffisamment serré	• Serrer le porte-capsule plus fortement
Le témoin de chauffe clignote sans interruption	• Le thermo-fusible a lâché	• Contacter le service après-vente

Instructions générales

Nous vous remercions d'avoir choisi la gamme de produits Monodor et vous félicitons pour votre choix. Vous découvrirez avec les produits Monodor un monde de dégustation différent qui constitue le fruit de sélection des meilleurs produits révélés par la nouvelle avancée technologique de Monodor Distribution SA. Toutefois, la perfection ne peut être atteinte sans un élément essentiel, l'**Eau**. En effet, l'eau joue un rôle plus que déterminant dans la qualité de la boisson chaude et la pureté des arômes qui s'en dégagent. C'est pourquoi, Monodor Distribution SA consacre désormais l'eau comme partie intégrante du concept Monodor Distribution SA et vous propose certaines eaux aux propriétés particulières pour atteindre la perfection du goût (www.monodor.ch). Afin de garantir cette qualité optimale dans laquelle Monodor Distribution SA s'engage, il est impératif d'apporter un soin particulier à l'entretien et au nettoyage de l'ensemble de votre machine, ainsi qu'aux accessoires qui l'accompagnent.

Au début du processus de préparation de votre boisson chaude, la pompe s'arrête automatiquement durant quelques secondes. Ce temps programmé pour chacun de vos cafés ou thés, nommé **Pré-mouillage**, permet une diffusion optimale de l'eau à l'intérieur du précieux contenu de la capsule. Ce procédé unique et breveté par Monodor Distribution SA offre à tous les arômes dégagés, même insoupçonnés, de se retrouver dans votre tasse.

Avant la première utilisation de votre machine à capsules Monodor, nous vous prions de lire attentivement le présent mode d'emploi et de le conserver soigneusement. **Il est impératif de respecter les consignes de sécurité qui y sont indiquées.**

En vous remerciant pour votre confiance, nous vous souhaitons d'agréables dégustations des saveurs Monodor.

Déballage & Installation

En déballant l'appareil, veuillez vous assurer que celui-ci est en bon état et que toutes les pièces annexées sont dans l'emballage. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez immédiatement le service après-vente de Monodor Distribution SA au +41 21 886 30 77. Ne laissez pas les emballages de l'appareil (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants.

Emplacement

Pour choisir l'emplacement de votre machine vous devez respecter les points suivants :

- Placez la machine sur une surface sèche, horizontale, stable et à proximité d'une prise de courant
- Maintenez une distance min. de 60 cm entre la machine, l'évier et le robinet
- Ne placez pas la machine sur des installations ou meubles de cuisine susceptibles de fondre, se déformer ou s'enflammer
- Machine et cordon ne doivent pas se trouver sur une surface chaude ou à proximité d'une flamme. Maintenez une distance min. de 50 cm
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la machine
- Utilisez la machine dans un local sec et bien aéré
- Ne laissez jamais la machine dans un espace où la température est inférieure à 8 C° : risque de gel

Données techniques & spécifications

Système	À capsules Monodor Distribution SA exclusivement
Poids total	7,3 kg
Dimensions (L x P x H)	230 x 320 x 260 mm
Alimentation électrique	230 - 240 V / AC / 50 Hz
Puissance nominale	1200 W
Contenance du bac à eau	1,6 litres
Pression de pompe	20 bars
Système de chauffage	Corps de chauffe réglé par thermocouple +/- 2%
Longueur du câble	1 mètre
Homologation	Tüv / CE / S+
Service garanti	2 ans
Réglage des quantités	Electronique
Témoin de contrôle	2 LED : témoin de chauffe et témoin de mise en marche
Accessoires	1 porte-capsule thé et 1 porte-capsule café
Couleurs	Noir / blanc

Consignes de sécurité

- **N'utilisez que les capsules MONODOR DISTRIBUTION SA®**
- Cet appareil est exclusivement réservé à l'usage domestique. Toute autre utilisation est réputée dangereuse
- Monodor Distribution SA n'est pas tenu responsable des éventuels dommages dérivant d'utilisations impropres, erronées ou illogiques
- L'utilisation d'accessoires de rechange non recommandés par Monodor Distribution SA peuvent endommager la machine et les installations
- Raccordez l'appareil à une prise 230 V munie d'une mise à terre (avec une protection min. de 10A et ne branchez pas plus de 2 machines par phase)
- Ne laissez pas pendre le cordon ; risque de trébucher
- Débranchez impérativement la fiche de la prise :
  - avant de déplacer la machine
  - avant chaque nettoyage ou entretien et laissez-la refroidir
  - si la machine reste longtemps inutilisée (par ex. pendant les vacances)
- **La garantie ne couvre pas les problèmes liés à l'exposition de la machine à des conditions atmosphériques défavorables (pluie, neige, gel)**
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de produits de nettoyage abrasifs. Nettoyez la machine débranchée avec un chiffon légèrement humide. Ne plongez jamais la machine dans l'eau ou dans un quelconque liquide
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil (par exemple la buse vapeur, l'anneau de maintien ou la partie métallique du porte-capsule) : risques de brûlures
- Ne couvrez pas la machine
- N'enlevez jamais le porte-capsule durant l'extraction d'une boisson chaude en raison de la mise sous pression de l'appareil
- N'utilisez jamais la machine sans eau
- Remplissez toujours le bac à eau avec de l'eau froide filtrée

1ère mise en service de la machine

1) Installation

Placez la machine sur une surface sèche, horizontale, stable, à proximité d'une prise de courant. Maintenez une distance min. de 60 cm entre la machine, l'évier et le robinet.

2) Remplissage du bac à eau

Conseils :

- **L'eau est l'un des éléments les plus importants dans la qualité d'une boisson chaude. Les goûts et les arômes d'une boisson chaude sont altérés lorsque l'eau utilisée provient du robinet ou si elle n'est pas changée régulièrement, surtout en contact d'une source de chaleur telle que la machine. Monodor Distribution SA vous recommande ainsi d'utiliser une eau filtrée ou conseillée par Monodor Distribution SA (voir www.monodor.ch) ou encore recommandée par votre revendeur.**
- **Remplissez le bac à eau en petite quantité de manière à avoir une eau fraîche et pure quotidiennement et changez-la régulièrement.**

Remplissez le bac à eau d'eau avec de l'eau froide filtrée, en ne dépassant pas la contenance maximale de 1,6 litres. Le bac à eau peut s'ôter de la machine. En repositionnant le bac à eau, faites-le glisser le long des deux guides prévus à cet effet.

3) Alimentation électrique

Branchez le cordon d'alimentation à une prise 230 V munie d'une mise à terre.

4) Amorcer la machine

Il est nécessaire d'amorcer la machine lors de la première mise en service, d'un arrêt prolongé ou lorsque la bac à eau est vide pour équilibrer les températures des divers éléments permettant d'assurer la qualité des boissons.

- Fixez le porte-capsule café ou thé sans capsule
- Vérifiez que le bouton Vapeur soit redressé verticalement en position « O » (boissons chaudes)
- Allumez la machine en pressant sur la touche On/Off. Le témoin lumineux bleu de mise en marche et la touche On/Off s'allument simultanément
- Le témoin de chauffe clignote pour indiquer que la machine est en phase de chauffe.
- Dès que le témoin cesse de clignoter, placez une tasse de minimum 160 ml sous le porte-capsule (sans capsule)
- Appuyez sur la touche Moyenne ou Grande tasse
- Arrêt normal de 3 secondes durant la phase de pré-mouillage (voir Instructions générales)
- Attendre que l'eau s'écoule et s'arrête automatiquement (si l'eau ne s'écoule pas, répétez la manipulation)
- La machine est désormais prête à l'emploi.

Utilisation quotidienne

Conseils :

- Allumez la machine 1/4 d'heure avant son utilisation avec le porte-capsule fixé à la machine. Plus la machine est chaude, meilleure est la qualité de la boisson obtenue.
- Lorsque vous faites un thé après un café, Monodor Distribution SA vous recommande de respecter l'usage du porte-capsule destiné à sa boisson et d'**écouler un peu d'eau par le porte-capsule sans capsule entre les deux extractions.**

1. Vérifiez que le bac à eau soit rempli avec de l'eau froide filtrée
2. Vérifiez que le bouton Vapeur soit redressé verticalement à la position « O » (boissons chaudes)
3. Allumez la machine en pressant sur la touche On/Off.
4. Le témoin lumineux bleu de mise en marche et la touche On/Off s'allument simultanément
5. Le témoin de chauffe clignote pour indiquer que la machine est en phase de chauffe. Dès que le témoin cesse de clignoter, la machine est prête à l'emploi
6. Placez une capsule dans le porte-capsule café ou thé, puis fixez-le à la machine (Attention ! l'opercule ne s'enlève pas !)
7. Placez une tasse sous le porte-capsule
8. Appuyez sur l'une des grandeurs de tasse et après 3 secondes d'arrêt normal durant le pré-mouillage, la boisson chaude s'écoule. L'arrêt est automatique (l'extraction peut être interrompue manuellement en appuyant à nouveau sur la même touche)
9. Pour éteindre la machine, appuyez à nouveau sur la touche On/Off.

Fonction Vapeur

1. Pressez sur la touche Vapeur pour que celle-ci s'allume. Le témoin de chauffe clignote
2. Lorsque la température est atteinte, le témoin de chauffe s'éteint
3. Placez votre tasse sous la buse vapeur et tournez le bouton Vapeur (une petite quantité d'eau s'écoule d'abord) - l'intensité varie selon la position du bouton
4. La touche Vapeur clignote pendant l'opération
5. Pour interrompre l'opération, retournez le bouton Vapeur en position « O »
6. Pour sortir du mode Vapeur, appuyez à nouveau sur la touche Vapeur
7. La touche Vapeur s'éteint et le témoin de chauffe clignote, indiquant que la pompe se met en marche afin de refroidir la machine et atteindre la température standard (approx. 45 secondes)
8. Dès que le témoin de chauffe cesse de clignoter, la machine est à nouveau prête à l'utilisation de capsules.

Programmation des grandeurs de tasses

A la sortie d'usine, les touches des grandeurs de tasses sont préprogrammées comme suit ; petite tasse : 36 ml, moyenne tasse : 103 ml et grande tasse : 155 ml. Celles-ci peuvent être reprogrammées à tout moment pour un volume maximal de 200 ml pour la Petite tasse, 300 ml pour la Moyenne tasse et de 400 ml pour la Grande tasse.

1. Placez une capsule dans le porte-capsule café ou thé puis fixez-le à la machine (insérez une nouvelle capsule pour chaque mémorisation de tasse)
2. Mettez une tasse sous le porte-capsule
3. Appuyez sur l'une des 3 touches des grandeurs de tasses (par ex. la touche Petite tasse) pendant 3 secondes et attendez qu'un bip (durée 0,5 seconde) retentisse
4. Arrêt normal de 3 secondes durant la phase de pré-mouillage, puis la boisson chaude s'écoule du porte-capsule
5. Quand le volume souhaité est atteint, appuyez à nouveau sur la même touche (par ex. Petite tasse). Un deuxième bip sonore (durée une seconde) indique que la mémorisation est terminée
   Pour revenir à la programmation d'usine (de base) appuyez simultanément sur les touches « Grande tasse » et «vapeur » pendant 5 secondes. Trois bips courts signalent que la programmation de base est à nouveau fonctionnelle.

Mode Veille de la machine

Lorsque la machine est inutilisée après 30 minutes, le mode Veille est activé. Le témoin lumineux de mise en marche et la touche On/Off clignotent simultanément.

Pour réactiver la machine, pressez sur n'importe quelle touche, sauf celle de la Vapeur. Le témoin de chauffe clignote pour indiquer que la machine est en phase de chauffe. Dès que le témoin cesse de clignoter, la machine est prête à l'emploi.

Arrêt automatique de la machine

Pour des raisons de sécurité, la machine s'éteint automatiquement lorsqu'elle est inutilisée durant plus de 2 heures.

Entretien & Nettoyage

Ne laissez jamais la machine dans un espace où la température est inférieure à 8 C° : risque de gel.
Un nettoyage et un entretien réguliers sont essentiels pour éliminer certains dépôts et maintenir la très haute qualité de votre boisson chaude. Pour une qualité optimale de votre boisson chaude, il est conseillé de procéder aux manipulations suivantes :

- Changez régulièrement l'eau de votre bac à eau par une eau fraîche et filtrée
- Après utilisation de la buse vapeur, essuyez-la immédiatement avec un torchon humide

Important : Ne jamais laver les parties de la machine dans le lave-vaisselle, sauf les porte-capsule café et thé.

Bac égouttoir et grille

Il est normal qu'avec le temps le bac égouttoir soit tâché par les huiles des boissons chaudes.
Enlevez régulièrement la grille du bac égouttoir et nettoyez-la fréquemment avec un produit de vaisselle non abrasif, puis rincez et essuyez.

Injecteur et porte-capsule

2 fois par année, alors que la machine est éteinte, nettoyez l'injecteur au moyen d'un chiffon humide. Faites attention aux pointes ! Rincez le porte-capsule à l'eau tiède du robinet ou à l'eau chaude de la machine après chaque utilisation, puis séchez-le. Lavez chaque semaine votre porte-capsule dans le lave-vaisselle.

Détartrage

Utilisez un produit de détartrage prévu à cet effet et reconnu par les autorités, mais **jamais de vinaigre !**
Détartrez votre machine selon la dureté de l'eau de votre région et la consommation quotidienne de capsules.
Le tableau ci-dessous vous indiquera la fréquence du détartrage :

1-10 capsules par jour > détartrage tous les 3 mois
10-20 capsules par jour > détartrage tous les 2 mois
20-30 capsules par jour > détartrage tous les 1,5 mois

Procédure de détartrage :

1. Versez un produit de détartrage prévu à cet effet et reconnu par les autorités dans la bac à eau, en respectant le dosage indiqué par le fabricant. Remplir le bac à eau jusqu'à sa contenance maximale
2. Pressez sur la touche On/Off et laissez chauffer la machine
3. Fixez le porte-capsule sans capsule
4. Placez une grande tasse
5. Lorsque le témoin lumineux de chauffe cesse de clignoter, appuyez en même temps sur les touches Petite et Moyenne tasse durant 3 secondes (1ère fois). Un bip retentit.
6. **Les touches Petite et Moyenne tasses clignotent durant tout le processus (env. 1h15)**
7. Ecoulement et arrêt automatique
8. Laissez reposer durant 1 heure
9. Placez un grand récipient (contenance minimum d'1,5 litres) sous le porte-capsule.
10. Dès que de longs bips retentissent, appuyez à nouveau simultanément sur les touches Petite et Moyenne tasse (2ème fois)
11. Ecoulement automatique du contenu du bac à eau
12. Dès que le bac à eau est vide, de longs bips retentissent
13. Rincez le bac à eau puis versez de l'eau fraîche filtrée
14. Placez un grand récipient sous le porte-capsule
15. Appuyez une nouvelle fois simultanément sur les touches Petite et Moyenne tasse (3ème fois)
16. Ecoulement automatique du contenu du bac à eau
17. Dès que le bac à eau est vide, de longs bips retentissent
18. Remplissez à nouveau le bac à eau avec de l'eau filtrée
19. Placez un grand récipient sous le porte-capsule
20. Appuyez une nouvelle fois simultanément sur les touches Petite et Moyenne tasse (4ème fois)
21. Ecoulement automatique du contenu du bac à eau
22. Dès que le bac à eau est vide, de longs bips retentissent
23. Remplissez le bac à eau avec de l'eau fraîche filtrée
24. La machine va dès lors débuter son processus de chauffe et dès l'arrêt du clignotement du témoin lumineux de chauffe, la machine est prête à l'emploi.

Service de garantie

La carte de garantie remplie directement par le vendeur (éventuellement accompagnée de la quittance) est indispensable comme preuve d'achat.

La garantie est valable seulement dans le pays d'achat.

Monodor Distribution SA s'engage à remplacer gratuitement les pièces de l'appareil qui pourraient se révéler défectueuses à la suite d'un défaut de fabrication.

La garantie ne couvre pas :
- Les réparations liées au gel (températures inférieures à 8 C°)
- Les dégâts provoqués par des facteurs hydrochimiques (ex : calcaire)
- Les problèmes liés à une utilisation inappropriée
- Les réparations de l'appareil réalisées par un tiers ou une entité non agréée et non approuvée par Monodor Distribution SA
- Les parties soumises à une usure normale

Tous dégâts matériels ou corporels qui pourraient survenir à la suite de réparations sur la machine réalisées par un tiers ou une entité non agrée et non approuvée par Monodor Distribution SA ne sont en aucun cas de la responsabilité de Monodor Distribution SA.

Si votre machine nécessite l'intervention du service après-vente de Monodor Distribution SA, veuillez :
- emballer votre machine au moyen de papier-bulles ou autre composant protecteur
- l'insérer dans le carton d'origine ou un carton solide
- ajouter la description de la défectuosité
- mentionner vos références, votre no de client avec la carte de garantie
- et l'envoyer à :

Monodor Distribution SA
Service après-vente
Champ-Cadet
CH - 1040 St-Barthélemy
Tél direct : +41 (0)21 886 30 77

Tél : +41 (0)21 886 30 00 - Fax : +41 (0)21 886 30 01
administration@monodor.ch - commandes@monodor.ch
www.monodor.ch

Toute personne n'ayant pas pris connaissance du présent mode d'emploi ainsi que les enfants et les personnes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments ne sont pas autorisées à utiliser la machine ou uniquement sous surveillance. Ne laissez pas les enfants sans surveillance près de l'appareil.

Pour tout complément d'information ou problème traité insuffisamment ou non stipulé, veuillez vous adresser à votre détaillant habituel ou directement à Monodor Distribution SA.

Risoluzione dei problemi

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
I tasti Piccola, Media e Grande tazza lampeggiano con un bip continuo	• La sonda termica si è rotta	• Rivolgersi al servizio clientela
I tasti Piccola, Media e Grande tazza lampeggiano	• Il serbatoio d'acqua è vuoto • Il serbatoio d'acqua è messo male • La pompa si è messa in funzione senza acqua	• Riempire il serbatoio d'acqua, poi premere sopra una grandezza di tazza scelta • Porre perfettamente il serbatoio d'acqua
Il tasto Vapore lampeggia con piccoli bip	• Il tasto Vapore non è in posizione « O »	• Mettere in posizione « O »
La spia di avviamento della macchina non si accende	• La spina elettrica non è inserita bene	• Inserire bene la spina elettrica • Rivolgersi presso il servizio clientela
Il caffè scorre sui fianchi del porta-capsula	• Il porta-capsula è sporco • Il porta-capsula non è stato sufficientemente chiuso	• Pulire il porta-capsula • Stringere il porta-capsula più forte
Il caffè è troppo freddo	• Il riscalda acqua è difettoso • La tazza è fredda	• Lasciare scaldare la macchina per almeno 10 minuti • Rivolgersi presso il servizio clientela
Il caffè non fa la schiuma	• La data di conservazione della capsula del caffè è scaduta	• Inserire una nuova capsula
La pompa fa un rumore insolito	• La capsula non è stata perforata completamente • Il serbatoio d'acqua è vuoto • Il serbatoio è messo male	• Stringere il porta-capsula più forte • Prendere un'altra capsula • Riempire il serbatoio d'acqua, poi premere sopra una delle tre grandezze di tazze • Porre bene il serbatoio d'acqua
C'è acqua sotto la macchina	• Assicurarsi che l'acqua non sia stata versata a fianco del serbatoio d'acqua • Controllare la posizione del serbatoio d'acqua • Controllare se il serbatoio d'acqua non perde acqua • La macchina ha forse gelato	• Controllare la tenuta della valvola sotto il serbatoio d'acqua azionandolo più volte (sopra un lavandino)
Fuoruscita d'acqua a livello del porta-capsula	• Il porta-capsula non è sufficientemente chiuso	• Stringere fortemente il porta-capsula
La spia riscaldamento lampeggia senza interruzione	• Il termofusibile si è rotto	• Contattare il servizio clientela

Istruzione generali

Vi ringraziamo di aver scelto la gamma di prodotti Monodor e ci congratuliamo con voi per la vostra scelta. Con i prodotti Monodor potrete scoprire un mondo di degustazioni varie che costituiscono il frutto di una selezione dei migliori prodotti rivelati dalla tecnologia avvanguardista di Monodor Distribution SA. Tuttavia, la perfezione non può essere raggiunta senza un elemento essenziale, l'**Acqua**. Ovviamente l'acqua compie un ruolo più che determinante nella qualità delle bevande calde cosicché la purezza degli aromi che ne risaltano. Ecco perché, Monodor Distribution SA consacra ormai l'acqua come parte integrante del concetto Monodor Distribution SA e vi propone alcune acque dalle proprietà particolari per raggiungere la perfezione del gusto (www.monodor.ch). Affinché garantire questa qualità ottimale nella quale Monodor Distribution SA s'impegna, è imperativo dare un'attenzione particolare al mantenimento ed alla pulizia globale della macchina nonché ai relativi accessori.

All'inizio della preparazione della vostra bevanda calda, la pompa si interrompe automaticamente durante alcuni secondi. Questo tempo programmato per ognuno dei vostri caffè o tè, chiamato preinnacquamento, permette una diffusione ottima dell'acqua all'interno del prezioso contenuto della capsula. Questo procedimento unico e brevettato da Monodor Distribution S.A. regala a tutti voi aromi insospettabili che si ritrovano nella vostra tazza.

Prima di utilizzare la vostra macchina con le capsule Monodor, vi raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e conservarle preziosamente. **Rispettare rigorosamente le relative consegne di sicurezza.**

Ringraziandovi per la vostra fedeltà, vi auguriamo delle squisite degustazioni Monodor.

Disimballaggio & Installazione

Vogliate assicurarvi, disimballando la macchina, ch'essa funzioni e che tutti i pezzi siano nel cartone. Nel dubbio, non utilizzarla e contattate immediatamente il servizio clientela di Monodor Distribution S.A. al no. di telefono +41 21 886 30 77.
Non lasciare il cartone della macchina a portata di mano dei bambini (pericolo : buste in plastica, polistirene espanso, ecc...).

Spazio scelto

Per scegliere il posto della vostra macchina, dovete rispettare i punti seguenti :

- Porre la macchina sopra una superficie orizontale, stabile e secca, vicino ad una presa elettrica.
- Mantenete una distanza minima di 60 cm tra la macchina, il lavandino ed il rubinetto
- Non mettere la macchina sopra installazioni o mobili da cucina suscettibili di fondere, deformarsi oppure infiammarsi.
- La macchina ed il cordone non devono trovarsi sopra una superficie calda oppure vicino ad una fiamma. Mantenete una distanza minima di almeno 50 cm
- Assicurarsi che i bambini non possano giocare con la macchina
- Utilizzare la macchina in un locale secco e ben arieggiato
- Non lasciare mai una macchina in un locale inferiore ad 8°C: rischio di gelo

Dati tecnici e specificazioni

Sistema	Esclusivamente a capsule Monodor Distribution SA
Peso totale	7,3 kg
Dimensioni (L x P x H)	230 x 320 x 260 mm
Alimentazione elettrica	230 - 240 V / AC / 50 Hz
Potenza nominale	1200 W
Capienza serbatoio d'acqua	1,6 litri
Pressione della pompa	20 bars
Sistema di riscaldamento	Radiatore regolato con termocopia da +/- 2%
Lunghezza del cavo	1 metro
Omologazione	Tüv / CE / S+
Garanzia	2 anni
Regolazione delle quantità	Elettronico
Spia di controllo	2 LED : spia di riscaldamento e spia di messa in funzione
Accessori	1 porta-capsula tè ed 1 porta-capsula caffè
Colori	Nero / bianco

Consegne di sicurezza

- **Utilizzare soltanto le capsule MONODOR DISTRIBUTION SA®**
- Questa macchina è riservata soltanto per uso domestico. Ogni altra utilizzazione può essere pericolosa
- Monodor Distribution SA non sarà tenuto come responsabile se le istruzioni d'uso vengono eseguite in modo erroneo o illogico
- L'utilizzazione di accessori di ricambio non raccomandati da Monodor Distribution SA possono danneggiare la macchina e le installazioni
- Collegare la macchina ad una presa elettrica da 230 V munita di una messa a terra (con una protezione minima da 10A. Non collegare più di 2 macchine per fase)
- Non lasciar pendere il cordone, rischio d'inciampare
- Disinserire la presa elettrica :
  - Prima di spostare la macchina in un altro posto
  - Prima di ogni pulizia della macchina e lasciarla raffreddare
  - Se la macchina rimane a lungo senza essere utilizzata (per esempio durante le ferie)
- **La garanzia non copre i problemi nessi all'esposizione della macchina delle condizioni atmosferiche (pioggia, neve, gelo)**
- Mai utilizzare accessori o prodotti abrasivi per pulire la macchina
- Pulire la macchina disinserita con uno straccio leggermente umido
- Non immergere mai la macchina nell'acqua o in un qualsiasi liquido
- Mai toccare le parti calde della macchina (per esempio l'ugello vapore, l'anello che mantiene il porta-capsula o la parte metallica del porta-capsula) : Potreste bruciarvi !
- Non coprire la macchina
- Mai togliere il porta-capsula durante l'estrazione di una bevanda calda poiché la macchina è sotto pressione
- Mai utilizzare la macchina senza acqua
- Riempire sempre il serbatoio d'acqua con acqua fredda e filtrata

1° Messa in servizio della macchina

1) Installazione

Porre la macchina sopra una superficie orizontale, stabile e secca, vicino ad una presa elettrica. Mantenere una distanza minima di 60 cm tra la macchina, il lavandino ed il rubinetto.

2) Come riempire il serbatoio d'acqua

Consigli :

- **L'acqua è un elemento fondamentale, il più importante per la qualità di una bevanda calda. I gusti e gli aromi di una bevanda calda vengono alterati quando l'acqua proviene dal rubinetto oppure se l'acqua del serbatoio non viene cambiata regolarmente, specialmente se è in contatto con la macchina che è sistematicamente sotto tensione. Monodor Distribution SA vi consiglia di utilizzare un'acqua filtrata o consigliata da Monodor Distribution SA (vedi www.monodor.ch) o raccomandata dal vostro rivenditore.**
- **Riempire il serbatoio d'acqua in piccole quantità in modo da ottenere giornalemente un'acqua fresca e pura. Cambiarla regolarmente.**

Riempire il serbatoio d'acqua con acqua fredda filtrata, che non oltrepassa 1.6 litri.
Il serbatoio è rimmovibile dalla macchina. Per rimetterlo, fatelo scorrere lungo le due guidacinghie previste a questo riguardo.

3) Alimentazione elettrica

Porre la macchina ad una presa elettrica da 230 V munita di una messa a terra.

4) Avviare la macchina

E' necessario avviare la macchina la prima volta che si utilizza o dopo aver staccato la macchina per un periodo prolungato, per esempio durante le vacanze oppure quando il serbatoio d'acqua è vuoto per equilibrare le temperature dei vari elementi permettendo di assicurare un'ottima qualità delle bevande.

- Fissare il porta-capsula caffè o tè senza capsula
- Controllare che il tasto Vapore sia rialzato alla verticale in posizione «O» (bevande calde)
- Accendere la macchina premendo sul tasto On/Off. La spia luminosa blu di messa in funzione ed il tasto On/Off si accendono simultaneamente
- La spia riscaldamento lampeggia per indicare che la macchina è in fase di riscaldamento
- Appena la spia non lampeggia più, collocare una tazza contenente al minimo 160 ml sotto il porta-capsula (senza capsula)
- Premere sul tasto Medio o Grande tazza
- Interruzione normale di 3 secondi durante la fase di preinnacquamento
- Aspettare che l'acqua scorri e si fermi automaticamente (se l'acqua non scorre, ripetere il procedimento)
- La macchina è ormai pronta per l'uso.

Utilizzazione giornaliera

Consigli :

- Accendere la macchina 1/4 d'ora prima del suo utilizzo con il porta capsula fissato alla macchina. Più la macchina è calda, migliore sarà la qualità della bevanda così ottenuta.
- Quando preparate un tè dopo un caffè, Monodor Distribution SA vi raccomanda di rispettare l'utilizzo del relativo porta-capsula per la bevanda scelta come pure **fare scorrere un po' d'acqua dal porta-capsula senza capsula tra due estrazioni.**

1. Controllare che il serbatoio d'acqua sia riempito con acqua fredda filtrata
2. Controllare che il tasto Vapore sia rialzato alla verticale in posizione «O» (bevande calde)
3. Accendere la macchina premendo sul tasto On/Off
4. La spia luminosa blu di messa in funzione ed il tasto On/Off si accendono simultaneamente
5. La spia di riscaldamento lampeggia per indicare che la macchina è in fase di riscaldamento. Appena la spia non la peggia più, la macchina è pronta per l'uso
6. Mettere una capsula caffè o tè nel porta-capsula e poi fissarlo alla macchina (Attenzione ! Non togliere la membrana)
7. Porre una tazza sotto il porta-capsula
8. Scegliere il tasto della grandezza della tazza desiderata e dopo 3 secondi di una normale interruzione di preinnacquamento, la bevanda calda scorre. L'interruzione è automatica (l'estrazione può essere interrotta a mano, premendo nuovamente sul medesimo tasto)
9. Per spegnere la macchina, premere nuovamente il tasto On/Off.

Funzione Vapore

1. Premere sul tasto Vapore per azionarlo. Il tasto di riscaldamento lampeggia
2. Quando la temperatura è stata raggiunta, la spia di riscaldamento si spegne
3. Mettere la vostra tazza sotto l'ugello vapore e girare il tasto Vapore (una piccola quantità d'acqua scorre) - l'intesità varia secondo la posizione del tasto
4. Il tasto Vapore lampeggia durante l'operazione
5. Per interrompere l'operazione, girare nuovamente il tasto Vapore in posizione « O »
6. Per uscire dal sistema Vapore, premere nuovamente sul tasto Vapore
7. Il tasto Vapore si spegne e la spia di riscaldamento lampeggia, indicando che la pompa è azionata per permettere di raffreddare la macchina e raggiungere così la temperaturala standard (circa 45 secondi)
8. Appena il tasto di riscaldamento non lampeggia più, la macchina è nuovamente pronta all'impiego.

Programmazione della grandezza delle tazze

All'uscita della fabbricazione delle macchine, i tasti della grandezza delle tazze sono preprogrammati come segue : tazza piccola : 36 ml, tazza media : 103 ml e tazza grande : 155 ml. Esse possono essere riprogrammate ad ogni momento per un volume massimo di 200 ml per la tazza Piccola, di 300 ml per la tazza Media e di 400 ml per la tazza Grande.

1. Mettere una capsula di caffé o di tè nel porta-capsula e poi fissarlo alla macchina (inserire una nuova capsula per ogni memorizzazione di tazza)
2. Porre una tazza sotto il porta-capsula
3. Premere sopra uno dei 3 tasti di grandezza tazza (per esempio: il tasto tazza Piccola) durante 3 secondi ed aspetare la segnalazione di un bip (tempo 0,5 secondi)
4. Interruzione normale di 3 secondi durante la fase di preinnacquamento, la bevanda calda scorre poi dal porta-capsula
5. Quando il volume desiderato è stato raggiunto, premere nuovamente sul medesimo tasto (per esempio: tazza Piccola). Un secondo bip (tempo un secondo) indica che la memorizzazione è finita
   Per tornare alla programmazione di fabbrica (iniziale) premere simultaneamente sui tasti « tazza Grande » e « vapore » durante 5 secondi. Tre bip cortissimi segnalano che la programmazione iniziale è di nuovo in funzione.

Messa in veglia della macchina

Quando la macchina non viene utulizzata per almeno 30 minuti, la veglia viene attivata. Il tasto luminoso di messa in funzione ed il tasto On/Off lampeggiano simultaneamente.

Per riattivare la macchina, premere sopra qualsiasi tasto, tranne quello del Vapore. Il tasto luminoso lampeggia per indicare che la macchina è in fase di riscaldamento. Quando il tasto non lampeggia più, la macchina è pronta per l'uso.

Arresto automatico della macchina

Per ragioni di sicurezza, la macchina si spegne automaticamente quando non viene utilizzata per più di 2 ore.

Mantenimento & Pulizia

Non lasciare mai la macchina in un locale dove la temperatura è inferiore a 8°C, rischio di gelo.

Il mantenimento e una regolare pulizia della macchina sono essenziali per eliminare alcuni depositi ed ottenere un'ottima qualità della vostra bevanda.

E' consigliato quindi di procedere alle manipolizazioni seguenti :

- Cambiare regolarmente l'acqua del serbatoio con dell'acqua fresca e filtrata
- Dopo aver utilizzato l'ugello vapore, asciugarlo con uno straccio umido

Avvertenze : Non lavare le parti della macchina nel lavastoviglie, tranne il porta-capsula caffè e tè.

Griglia e vaschetta raccogligocce

Con il passar del tempo, è' ovvio che la vaschetta raccogliegocce venga macchiata dagli oli delle bevande calde. Togliere regolarmente la griglia dalla vaschetta raccogligocce e pulirla ogni volta con un prodotto non abrasivo, poi sciacquarla ed asciugarla.

Iniettore e porta-capsula

2 volte all'anno, quando la macchina è spenta, pulire l'iniettore con uno straccio umido. Attenzione alle punte ! Sciacquare il porta-capsula con acqua tiepida del rubinetto o con l'acqua calda della macchina dopo ogni utilizzazione, poi asciugarlo. Lavare ogni settimana il porta-capsula nel lavastoviglie.

Detartraggio

Utilizzare un prodotto da detartrare, riconosciuto dalle autorità, però mai con dell'aceto !

Detartrare la vostra macchina secondo la durezza dell'acqua della vostra regione ed il consumo giornaliero di capsule. La tabella sottoccitata vi indicherà la frequenza del detartraggio :

1-10 capsule al giorno > detartraggio ogni 3 mesi
10-20 capsule al giorno > detartraggio ogni 2 mesi
20-30 capsule al giorno > detartraggio ogni 1,5 mese

Procedimento per detartrare :

1. Versare il prodotto per detartrare previsto e riconosciuto dalle autorità nel serbatoio dell'acqua, rispettando il dosaggio indicato dal fabbricante. Riempire il serbatoio fino alla capienza massima.
2. Premere il tasto On/Off e lasciare scaldare la macchina.
3. Fissare il porta-capsula (senza la capsula)
4. Porre una grande tazza sotto il porta-capsula
5. Quando la spia del riscaldamento non lampeggia più, premere simultaneamente sui pulsanti della « tazza Piccola » e « Media » per 3 secondi (1° volta). Squillerà un bip.
6. **I tasti della Piccola e Media tazza lampeggiano durante tutto il procedimento (circa 1 ora e 15 min.)**
7. Fuoruscita ed interruzione automatica
8. Lasciare agire il prodotto per 1 ora
9. Porre un grande recipiente (capienza minima 1.5 litri) sotto il porta-capsule
10. Appena sentite i bip squillare, premere di nuovo simultaneamente sui pulsanti della Piccola e Media tazza (2° volta)
11. Fuoruscita automatica del contenuto dal serbatoio dell'acqua
12. Quando il serbatoio è vuoto, squillano lunghi bip
13. Risciaquare il serbatoio e poi riempirlo d'acqua fresca filtrata
14. Porre un grande recipiente sotto il porta-capsula
15. Premere una volta ancora simultaneamente sui pulsanti della Piccola e Media tazza (3° volta)
16. Fuoruscita automatica del contenuto dal serbatoio dell'acqua
17. Quando il serbatoio è vuoto, squillano lunghi bip
18. Riempire nuovamente il serbatoio con dell'acqua filtrata
19. Porre un grande recipiente sotto il porta-capsula
20. Premere una volta ancora simultaneamente sui pulsanti della Piccola e Media tazza (4° volta)
21. Fuoruscita automatica del contenuto dal serbatoio dell'acqua
22. Quando il serbatoio è vuoto, squillano lunghi bip
23. Riempire il serbatoio con dell'aqua fresca filtrata
24. La macchina sta iniziando il suo procedimento di riscaldamento, quando la spia luminosa non lampeggia più, la macchina è pronta per l'uso.

Garanzia

La garanzia compilata dal commesso (eventualmente unita alla ricevuta) è indispensabile come prova d'acquisto.

La garanzia è valevole soltanto nel paese ove è stata acquistata la macchina.

Monodor Distribution SA s'impegna a sostituire gratuitamente gli eventuali pezzi difettosi della macchina a seguito di un difetto di fabbricazione.

La garanzia non copre invece :
- Le riparazioni nesse al gelo (temperatura inferiore a 8 C°)
- I danni provocati da fattori idrochimici (per esempio : calcare)
- I problemi nessi ad una utilizzazione inadeguata
- Le riparazioni della macchina effettuate da terzi oppure da persone non riconosciute da Monodor Distribution SA
- Gli elementi sottoposti all'usura normale

Ogni danno materiale oppure corporeo che potrebbe sopravvenire a seguito di alcune riparazioni sulle macchine, effettuate da un terzo o una persona non riconosciuta da Monodor Distribution SA, non saranno prese in considrazione, né sotto la responsabilità di Monodor Distribution SA.

Se la vostra macchina necessita l'intervento del servizio clientela di Monodor Distribution SA, vi consigliamo di :
- Imballare la vostra macchina con uno strato di bolle d'aria o un'altro componente protettore
- Inserirlo nel cartone di origine oppure un cartone robusto
- Aggiungere la descrizione della difettuosità
- Indicare i vostri dati, no. di cliente unita alla garanzia
- Ed inviarla a :

Monodor Distribution SA
Servizio clientela
Champ-Cadet
CH - 1040 St-Barthélemy
Tel diretto : +41 (0)21 886 30 77

Tel : +41 (0)21 886 30 00 - Fax : +41 (0)21 886 30 01
administration@monodor.ch - commandes@monodor.ch
www.monodor.ch

Ogni persona che non ha preso conoscenza del presente modo d'istruzioni cosicché i bambini e le persone sotto l'influenza dell'alcol o medicine, esse non sono autorizzate ad utilizzare la macchina. Mai lasciare i bambini vicino alla macchina senza sorveglianza.

Per ogni complemento d'informazione o riguardo un problema non trattato o non stipulato, vogliate indirizzarvi presso il vostro rivenditore abituale o direttamente presso Monodor Distribution SA.